

Engels voor Verpleegkundigen 2017



Inholland Academy
Bedrijfsbureau
Bergerweg 200
1817 MN Alkmaar
Tel: 088-4665127
gsw.academy@inholland.nl

Leslocatie Amsterdam
De Boelelaan 1109
1081 HV Amsterdam

Joke Christiaans
opleidingscoördinator
06 15279411
joke.christiaans@inholland.nl

1. Contents

2.	Inleiding	3
3.	Doelgroep en doelstelling	3
4.	Praktijkleren/ stage	3
5.	Organisatie	3
6.	Inschrijving en toelatingseisen	4
	Inschrijving	4
	Toelatingseisen	4
7.	Toetsing en certificering	4
	Toetsing	4
	Certificering	4
	Waarde van het certificaat	4
8.	De structuur van de cursus	5
9.	Uitwerking van de studieactiviteiten	6
10.	Praktische informatie	12
	Materialen	12
11.	Inhoud reader	Error! Bookmark not defined.

2. Inleiding

In onze huidige samenleving speelt de Engelse taal een steeds grotere rol. Verpleegkundigen worden regelmatig geconfronteerd met anderstalige patiënten en collega's met wie in het Engels gecommuniceerd wordt. Het beroep speelt zich niet alleen meer binnen de landsgrenzen af; studenten verpleegkunde en gediplomeerden kijken steeds vaker verder dan hun eigen land en lopen stage of werken in het buitenland. Engelstalige informatie op internet of vakliteratuur is niet meer weg te denken uit de opleiding en het werkveld.

Verpleegkundigen zijn over het algemeen prima in staat om patiënten en collega's in het Engels te woord te staan, maar vakinhoudelijk adequaat Engels gebruiken, dat is andere koek, of 'a different cook', zoals Louis van Gaal zou zeggen....

Uit onderzoek is gebleken dat verpleegkundigen aangeven onvoldoende vaardig te zijn in de Engelse taal voor het houden van een presentatie, het schrijven van een wetenschappelijk artikel, het voeren van een anamnesegegesprek of het geven van patiëntenvoorlichting.

De cursus Engels voor verpleegkundigen biedt u de handvatten vakinhoudelijk op niveau te communiceren met uw anderstalige patiënten en collega's. In grammaticaal correct Engels wordt uitspraak geoefend en aandacht besteed aan het vermijden van miscommunicatie.

3. Doelgroep en doelstelling

De cursus is bestemd voor:

- verpleegkundigen en andere werkers in de gezondheidszorg die te maken hebben met anderstalige cliënten/patiënten en het schrijven van Engelstalige teksten voor de gezondheidszorg.
- docenten in het verpleegkundig onderwijs
- studenten van een verpleegkundige opleiding
- studenten of praktijkopleiders die in het buitenland stagelopen of die buitenlandse stages begeleiden.

4. Praktijkleren/ stage

Voor deze cursus is een stageplaats niet nodig. De praktische kennis die men tijdens de bijeenkomsten opdoet is direct te gebruiken in de praktijk. Om te oefenen helpt het natuurlijk wel wanneer in de beroepspraktijk regelmatig in het Engels gecommuniceerd moet worden.

5. Organisatie

Deze cursus wordt u aangeboden door Inholland Academy. Inholland Academy verzorgt meer dan 250 bij- en nascholingscursussen op mbo+, hbo en post hbo-niveau. Onze cursussen en trainingen ontvangen geen rijksbijdragen van het ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap in tegenstelling tot de reguliere hbo opleidingen van Hogeschool Inholland.

Inholland Academy is nauw verbonden aan Hogeschool Inholland. Docenten en onderwijskundigen van de Hogeschool spelen een belangrijke rol bij het ontwikkelen en uitvoeren van de opleidingen en cursussen van Inholland Academy.

Onze opleidingen en cursussen zijn sterk praktijkgericht. Tijdens de bijeenkomsten is er over het algemeen gelegenheid om ervaringen uit te wisselen en eigen casuïstiek in te brengen. Opdrachten worden in de eigen werksituatie uitgewerkt.

6. Inschrijving en toelatingseisen

Inschrijving

U meldt zich aan door het inschrijfformulier volledig in te vullen en voorzien van kopieën van legitimatiebewijs en diploma's bij voorkeur digitaal toe te zenden. Inholland Academy stelt vast of u toelaatbaar bent en of er voldoende deelnemers zijn om de cursus definitief door te laten gaan. U ontvangt een bevestiging van inschrijving.

Toelatingseisen

U dient Engels te beheersen op CEFR-niveau B1/B2 (eindexamen havo) en een achtergrond te hebben in de gezondheidszorg.

Wanneer uw niveau onder B1 ligt, kunt u dit via de e-learningmodules van het ERK oefenen totdat u het gewenste niveau bereikt. (www.ERK.nl)

Bij aanmelding wordt u gevraagd het door u beheerste niveau aan te geven.

7. Toetsing en certificering

Toetsing

De cursus wordt afgesloten met een presentatie die u uitvoert aan de hand van een opdracht. De presentatie wordt niet beoordeeld maar om het certificaat in ontvangst te mogen nemen moet u wel aan de presentatie hebben deelgenomen. De presentatie vindt plaats aan de hand van onderstaande opdracht:

Eindopdracht:

Rollenspel met behulp van kaartjes.

Drie rollen per spel; verpleegkundige, patiënt, arts of verpleegkundige, verpleegkundige, arts, of verpleegkundige, mantelzorger, verpleegkundige, etc.

Per kaartje een casus. Casus heeft in zich:

- Anderstaligheid en voertaal Engels
- Verpleegkundige geeft informatie zowel aan arts als aan patiënt
- Er doet zich een acute situatie voor/ er is een spraakverwarring
- Verpleegkundige rollen en verantwoordelijkheid

Docent verdeelt de groep in 3-tallen

Per drietal wordt een kaartje gepakt. Daar mag men even over nadenken. Past de inhoud niet bij de belevingswereld, dan mag tot 2 keer toe het kaartje gewisseld worden. Het derde kaartje is echter het laatste kaartje.

Per rollenspel wordt maximaal 15 minuten gespeeld.

Certificering

Na afloop van de laatste cursusbijeenkomst ontvangt u, wanneer u aan alle bijeenkomsten hebt deelgenomen en de eindopdracht heeft uitgevoerd, het Inholland Certificaat "Engels voor Verpleegkundigen"

Waarde van het certificaat

De cursus kan voor accreditering worden voorgelegd bij de betreffende kwaliteitsregisters van de deelnemers. Dit wordt bij aanvang van de cursus bij de deelnemers geïnventariseerd.

8. De structuur van de cursus

Het **programma** ziet er als volgt uit:

Bijeenkomst 1:

1.1

- 17.00-17.30 Kennismaken/opzet cursus doornemen/afronding cursus
17.30-18.15 Wat kom je tegen in je werk, waar loop je tegenaan, waar zie je tegenop? Basis Engels; hoe zat t ook al weer?

1.2

- 18.30-19.15 Idioms of distress (Door de gene heen; we spreken Engels)
19.15-20.15 medical personnel (unit 1)
20.15-20.30 afronden, huiswerkopdracht en afspraken maken voor de volgende les

Bijeenkomst 2:

2.1

- 17.00-17.30 nabespreken huiswerkopdracht
17.30-18.30 the hospital (unit 2)

2.2

- 18.45-20.15 Nursing (unit 3)
20.15-20.30 afronden, huiswerkopdracht en afspraken maken voor de volgende les

Bijeenkomst 3:

3.1

- 17.00-17.30 nabespreken huiswerkopdracht
17.30-18.30 Illness (unit 4)

3.2

- 18.45-20.15 preventative medicine (unit 5)
20.15-20.30 afronden, huiswerkopdracht en afspraken maken voor de volgende les

Bijeenkomst 4:

4.1

- 17.00-17.30 nabespreken huiswerkopdracht
17.30-18.30 treating illness (unit 6)

4.2

- 18.45-20.15 obstetrics and neonates (unit 7)
20.15-20.30 afronden, huiswerkopdracht en afspraken maken voor de volgende les

Bijeenkomst 5:

5.1

- 17.00-17.30 nabespreken huiswerkopdracht
17.30-18.30 first aid (unit 8)

5.2

- 18.45-20.15 anatomy (unit 10)
20.15-20.30 afronden, huiswerkopdracht en afspraken maken voor de volgende les

Bijeenkomst 6:

6.1

- 17.00-17.30 nabespreken huiswerkopdracht
17.30-18.30 measurements and abbreviations (unit 9)

6.2

- 18.30-20.00 eindopdracht
20.00-20.30 afronden traject; certificeren.

9. Uitwerking van de studieactiviteiten

In dit hoofdstuk staat per bijeenkomst een inleidende tekst beschreven, de specifieke doelen, de voorbereidende opdrachten en een weergave van de inhoud van te volgen bijeenkomst. Van u wordt verwacht dat u zich voorbereid op de bijeenkomsten volgens de beschreven opdrachten. De uitwerking van die opdrachten is telkens de basis voor de te volgen bijeenkomsten. U mag rekening houden met een tijdsinvestering van 1,5 tot 3 uur per lesdag om de opdrachten voor te bereiden. Dit zal per student verschillen.

1.1

Leerdoelen

De student is in staat om:

- Zijn leerdoelen voor de cursus te formuleren
- Zijn sterke en zwakke taalpunten te benoemen
- Zijn verwachtingen uit te spreken

Voorbereiding

- Doornemen van de cursusgids en vragen formuleren
- Bewijsvoering van het beheersen van Engels op niveau B1 verzamelen, dat kan bijvoorbeeld via: http://www.cambridgeenglish.org/nl/?gclid=EAlaIQobChMIm9bKgvz-1QIV7rztCh0rZACbEAAYAyAAEgLopPD_BwE
- Globaal doorlezen van het boek: *Engels voor verpleegkundigen, v.d. Wiel, BSL 2002, Houten.*

Bijeenkomst

Tijdens de bijeenkomst wordt kennisgemaakt, ieders leerdoelen en verwachtingen doorgenomen en een start gemaakt met het gebruik van Engels. De docent koppelt hier een aantal basisvaardigheden aan op het gebied van het gebruik van grammaticale regels, daar waar ze van belang zijn voor het correct gebruiken van de Engelse taal. Direct wordt ook al aandacht besteed aan de eindopdracht.

1.2

Leerdoelen

De student is in staat om:

- De meest voorkomende fouten in de vertaling van NED naar ENG te herkennen
- De verschillende disciplines in de medische beroepsgroep aan te duiden en te gebruiken in het taalgebruik

Vorbereitung

- Lees unit 1, *Medical personnel* en maak de opdrachten bij §1.1. 1.2, 1.4, 1.7, 1.9
- Verzamel voorbeelden uit de praktijk en neem deze mee naar de bijeenkomst

Bijeenkomst

Tijdens de bijeenkomst wordt interactief geoefend met de verschillende opdrachten. De docent gaat inhoudelijk in op vragen en vult onduidelijkheden aan. Tijdens de bijeenkomst wordt geoefend met § 1.5. en § 1.9.

De huiswerkopdracht voor de volgende bijeenkomst wordt doorgenomen.

2.1**Leerdoelen**

De student is in staat om:

- De meest voorkomende onderdelen van het ziekenhuis correct te benoemen en te gebruiken in het Engels
- De meest voorkomende medische instrumenten correct te benoemen en te gebruiken in het Engels

Vorbereitung

- Lees Unit 2, *The Hospital* en maak de opdrachten bij § 2.1, 2.4, 2.7 en 2.8
- Verzamel voorbeelden uit de praktijk en neem deze mee naar de bijeenkomst

Bijeenkomst

Tijdens de bijeenkomst wordt interactief geoefend met de verschillende opdrachten. De docent gaat inhoudelijk in op vragen en vult onduidelijkheden aan. Tijdens de bijeenkomst wordt geoefend met § 2.3 en § 2.5.

De huiswerkopdracht voor de volgende bijeenkomst wordt doorgenomen.

2.2**Leerdoelen**

De student is in staat om:

- De meest voorkomende onderdelen van het verpleegkundig beroep correct te benoemen en te gebruiken in het Engels
- De meest voorkomende verpleegkundige handelingen correct te benoemen en te gebruiken in het Engels

Vorbereitung

- Lees Unit 3, *Nursing* en maak de opdrachten bij § 3.1, 3.2, 3.6, 3.10
- Verzamel voorbeelden uit de praktijk en neem deze mee naar de bijeenkomst

Bijeenkomst

Tijdens de bijeenkomst wordt interactief geoefend met de verschillende opdrachten. De docent gaat inhoudelijk in op vragen en vult onduidelijkheden aan. Tijdens de bijeenkomst wordt geoefend met § 3.3 en § 3.4, 3.5, 3.8.

De huiswerkopdracht voor de volgende bijeenkomst wordt doorgenomen.

3.1**Leerdoelen**

De student is in staat om:

- De meest voorkomende ziektebeelden correct te benoemen, te gebruiken en uit te leggen in het Engels

Vorbereitung

- Lees Unit 4, *Illness* en maak de opdrachten bij § 4.1, 4.3, 4.4, 4.9, 4.10
- Verzamel voorbeelden uit de praktijk en neem deze mee naar de bijeenkomst

Bijeenkomst

Tijdens de bijeenkomst wordt interactief geoefend met de verschillende opdrachten. De docent gaat inhoudelijk in op vragen en vult onduidelijkheden aan. Tijdens de bijeenkomst wordt geoefend met § 4.2, 4.5, 4.7, 4.8.

De huiswerkopdracht voor de volgende bijeenkomst wordt doorgenomen.

3.2**Leerdoelen**

De student is in staat om:

- Vormen van preventieve geneeskunde correct te benoemen, te gebruiken en uit te leggen in het Engels

Vorbereitung

- Lees Unit 5, *preventative medicine* en maak de opdrachten bij § 5.1, 5.2, 5.5, 5.7,
- Verzamel voorbeelden uit de praktijk en neem deze mee naar de bijeenkomst

Bijeenkomst

Tijdens de bijeenkomst wordt interactief geoefend met de verschillende opdrachten. De docent gaat inhoudelijk in op vragen en vult onduidelijkheden aan. Tijdens de bijeenkomst wordt geoefend met § 5.3, 5.6, 5.8.

De huiswerkopdracht voor de volgende bijeenkomst wordt doorgenomen.

4.1**Leerdoelen**

De student is in staat om:

- Wijzen van curatieve geneeskunde correct te benoemen, te gebruiken en uit te leggen in het Engels

Vorbereitung

- Lees Unit 6, *Treating Illness* en maak de opdrachten bij § 6.1, 6.2, 6.3, 6.6, 6.9, 6.10
- Verzamel voorbeelden uit de praktijk en neem deze mee naar de bijeenkomst

Bijeenkomst

Tijdens de bijeenkomst wordt interactief geoefend met de verschillende opdrachten. De docent gaat inhoudelijk in op vragen en vult onduidelijkheden aan. Tijdens de bijeenkomst wordt geoefend met § 6.4, 6.5, 6.7, 6.8.

De huiswerkopdracht voor de volgende bijeenkomst wordt doorgenomen.

4.2**Leerdoelen**

De student is in staat om:

- Aanduidingen rondom kraamverpleegkunde en neonatologie correct te benoemen, te gebruiken en uit te leggen in het Engels

Vorbereitung

- Lees Unit 7, *obstetrics and neonates* en maak de opdrachten bij § 7.1, 7.2, 7.3, 7.7.
- Verzamel voorbeelden uit de praktijk en neem deze mee naar de bijeenkomst.

Bijeenkomst

Tijdens de bijeenkomst wordt interactief geoefend met de verschillende opdrachten. De docent gaat inhoudelijk in op vragen en vult onduidelijkheden aan. Tijdens de bijeenkomst wordt geoefend met § 7.4, 7.5, 7.6, 7.8.

De huiswerkopdracht voor de volgende bijeenkomst wordt doorgenomen.

5.1**Leerdoelen**

De student is in staat om:

- Aanduidingen rondom Eerste hulp correct te benoemen, te gebruiken en uit te leggen in het Engels

Vorbereitung

- Lees Unit 8, *First Aid*
- Verzamel voorbeelden uit de praktijk en neem deze mee naar de bijeenkomst.

Bijeenkomst

Tijdens de bijeenkomst wordt interactief geoefend met de verschillende opdrachten. De docent gaat inhoudelijk in op vragen en vult onduidelijkheden aan. Tijdens de bijeenkomst wordt geoefend.

De huiswerkopdracht voor de volgende bijeenkomst wordt doorgenomen.

5.2**Leerdoelen**

De student is in staat om:

- Aanduidingen rondom anatomie correct te benoemen, te gebruiken en uit te leggen in het Engels

Vorbereitung

- Lees Unit 9, *Anatomy*

- Verzamel voorbeelden uit de praktijk en neem deze mee naar de bijeenkomst.

Bijeenkomst

Tijdens de bijeenkomst wordt interactief geoefend met de verschillende opdrachten. De docent gaat inhoudelijk in op vragen en vult onduidelijkheden aan. Tijdens de bijeenkomst wordt geoefend. De huiswerkopdracht voor de volgende bijeenkomst wordt doorgenomen.

6.1

Leerdoelen

De student is in staat om:

- Aanduidingen rondom metingen en afkortingen correct te benoemen, te gebruiken en uit te leggen in het Engels

Vorbereiding

- Lees Unit 10, *measurements and abbreviations*
- Verzamel voorbeelden uit de praktijk en neem deze mee naar de bijeenkomst.

Bijeenkomst

Tijdens de bijeenkomst wordt interactief geoefend met de verschillende opdrachten. De docent gaat inhoudelijk in op vragen en vult onduidelijkheden aan. Tijdens de bijeenkomst wordt geoefend. De huiswerkopdracht voor de volgende bijeenkomst wordt doorgenomen.

6.2

Leerdoelen

De student is in staat om:

- Aan de hand van een opdracht een presentatie te houden
- De opleiding te evalueren

Vorbereiding

Studenten bereiden zich voor op het doen van een rollenspel, nemen alle lesstof door en oefenen het spreken in het Engels.

Bijeenkomst**Eindopdracht:**

Rollenspel met behulp van kaartjes.

Drie rollen per spel; verpleegkundige, patiënt, arts of verpleegkundige, verpleegkundige, arts, of verpleegkundige, mantelzorger, verpleegkundige, etc.

Per kaartje een casus. Casus heeft in zich:

- Anderstaligheid en voertaal Engels
- Verpleegkundige geeft informatie zowel aan arts als aan patiënt
- Er doet zich een acute situatie voor/ er is een spraakverwarring
- Verpleegkundige rollen en verantwoordelijkheid

Docent verdeelt de groep in 3-tallen

Per drietal wordt een kaartje gepakt. Daar mag men even over nadenken. Past de inhoud niet bij de belevingswereld, dan mag tot 2 keer toe het kaartje gewisseld worden. Het derde kaartje is echter het laatste kaartje.

Per rollenspel wordt maximaal 15 minuten gespeeld.

Na het afronden van de eindopdracht wordt de cursus feestelijk afgerond met een hapje en een drankje. Er wordt geëvalueerd en de docenten reiken de certificaten uit.

10. Praktische informatie

Hieronder staan een aantal praktische zaken die bij deze cursus van belang zijn.

Materialen

Uw lesmateriaal en overige informatie zoals bijvoorbeeld het rooster kunt u vinden op de digitale leeromgeving, MyAcademy.

Van het Bedrijfsbureau Inholland Academy ontvangt u op of rond de start van uw opleiding een accountnaam en wachtwoord waarmee u kunt inloggen op MyAcademy. Het inloggen gaat eenvoudig via een login op de website van www.inhollandacademy.nl. U ontvangt tevens een handleiding om uw weg te kunnen vinden op MyAcademy.

Na het instellen van de wachtwoordhersteller van Inholland kunt u thuis of op uw werkplek uw wachtwoord beheren.

Verplichte literatuur.

Deelnemers dienen het volgende boek aan te schaffen:

- *Wiel, A. van der. Engels voor verpleegkundigen. 2002. BSL. Houten.*